



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
"Juan Ramón Fernández"

"1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA"

Programa

Literatura Portuguesa (TP)

Departamento: PORTUGUÉS

Carrera/s: TRADUCTORADO

Trayecto o campo de la formación: TRAYECTO SOCIOCULTURAL

Carga horaria: 6 horas cátedra semanales

Régimen de cursada: cuatrimestral

Horario: viernes, 18 a 22 horas

Turno: vespertino

Profesor: Rogerio Cormanich

Año lectivo: 2023

Correlatividades: Teoría y análisis literario (Cursada aprobada, para cursar; materia aprobada, para promocionar o aprobar por examen final)

=====

1-Fundamentación

Puesto que el conocimiento de la literatura portuguesa es esencial para la formación del futuro traductor, esta materia ofrecerá, como puerta de entrada, un corpus significativo de textos literarios, teóricos y críticos (Vide bibliografía en el final)¹ y, además, pretende brindar a los estudiantes un espacio para la adquisición de nuevos instrumentos de análisis y reflexión sobre la Literatura Portuguesa. Este conjunto textual, siguiendo los lineamientos dados por el plan de estudios de la carrera, reunirá obras de

¹Se proveerán a los alumnos de versiones en formato PDF de textos literarios y crítico-teóricos de difícil acceso.

varios géneros y épocas diferentes, con temáticas que expongan aspectos de las singularidades de la sociedad portuguesa.

Las producciones literarias ofrecidas en esta propuesta serán visitadas desde las perspectivas socio-histórica, estético-cultural y lingüística. Serán trabajadas teniendo en cuenta el estilo de época en que fueron creadas, las especificidades del género al que pertenecen, los procedimientos de construcción que las hacen únicas y tanto el trabajo de organización del texto como el juego innovador realizado con el lenguaje o el desvío de la norma llevados a cabo por su creador.²

Esta materia, además, se propone contribuir a la formación de un lector sensible tanto a los constitutivos lingüísticos como a los elementos extralingüísticos; un lector perspicaz, que sepa leer por detrás de lo dicho, lo sugerido, lo insinuado y que pueda analizar e interpretar el mensaje y el trasfondo que mudamente se instauran con la utilización de procedimientos constructivos específicos y no otros. Se pretende formar un lector que pueda apreciar tanto la estructura como la singular composición y las estrategias textuales, sin perder el placer por la lectura y sea consciente de las inferencias y otros procedimientos cognitivos y afectivos que intervienen en el proceso de interpretación de un texto así como de las posibilidades de lectura que la plurisignificación del texto le ofrece para hacer su propio recorrido de construcción de sentido.

De este modo, el futuro traductor, al reconocer la complejidad y especificidad del discurso literario y al vivenciar cuál es su rol como lector en la construcción de sentido del texto, contará con más recursos para llegar a la instancia de la compleja y delicada tarea de traducción de textos literarios.

²Por ser parte del trayecto sociocultural, esta instancia curricular requiere como condición previa que el alumno, además de estar suficientemente familiarizado con el idioma y con las conexiones entre los referentes extralingüísticos y su expresión verbal, haya cursado Teoría y análisis literario.

2-Objetivos generales: Que el alumno conozca las escuelas y las corrientes literarias más significativas de la literatura portuguesa desde el medievo hasta el siglo XX;

Que el estudiante pueda situar los textos escritos en las distintas épocas en su ambiente socio-cultural e histórico y, además, pueda relacionar los aspectos citados a un enfoque comparativo, lingüístico e intertextual, ampliando sus horizontes analíticos, con vistas a su futuro desempeño como traductor.

3- Objetivos específicos: Que al final de la cursada los estudiantes:

-no solo conozcan el panorama general de la literatura (desde su origen hasta el siglo XX), sino también puedan situar diacrónicamente las manifestaciones literarias del pueblo portugués (es decir, las representaciones del sentir, del vivir, de las costumbres, del amor a la tierra etc.);

-comprendan el uso estético del idioma en la literatura y consigan relacionarlo dialógicamente con otras expresiones artísticas contemporáneas;

- logren justificar las relaciones (a veces inextricables) entre los recursos retóricos, los procedimientos de construcción y el contexto histórico y cultural que circunscriben determinadas producciones artísticas;

- alcancen detallar las especificidades del lenguaje poético desde una perspectiva diacrónica;

- puedan reconocer los componentes del hecho literario y comprendan el fenómeno estético-literario en su complejidad y logren dar cuenta, con sustento teórico y desde su experiencia personal, del rol del lector en la construcción de sentido del texto literario;

-sigan reforzando su racionalidad, reflexión crítica y autonomía por medio de la elección libre de parte de la bibliografía propuesta y otras fuentes de consulta y que logren evidenciar académicamente sus interpretaciones de los textos literarios.

4-Contenidos mínimos

Breve presentación panorámica del itinerario literario portugués del medievo. Principales tendencias literarias portuguesas entre los siglos XVI y XX. El teatro humanista de Gil Vicente. Épica y lírica camoniana. Principales exponentes de la poesía y la prosa barroca. La transición pre-romántica. Características y principales autores del Romanticismo y Realismo portugués. El modernismo en Portugal. Historia y Literatura: migración, exilio y guerra colonial. Repercusiones del 25 de abril en la producción literaria. Panorama de la literatura portuguesa contemporánea.

5-Contenidos: organización y secuencia en unidades

Unidad 1- Preliminares: algunas consideraciones generales

1.1 Yuri Tinianov: literatura y hecho literario. Una visión poligonal del fenómeno estético-literario. La tríada autor – texto – lector. La plurisignificación del texto literario y el papel del lector en la construcción de sentido.

1.2 Periodización y estilos de época de la literatura. La evolución literaria – ¿continuidad o fractura? Momentos de transición, de fractura y de coexistencia de pluralidad de estéticas.

Unidad 2- Problemas de periodización en la Literatura Portuguesa

2.1) Línea cronológica de estéticas y principales autores de la literatura portuguesa entre los siglos XII y XX.

2.2) Ejemplos de transición, de fractura y de pluralidad de estéticas: Camões lírico. Manuel Maria du Bocage. Antero de Quental y la *Questão Coimbrã*. La prosa realista y la intertextualidad en Eça de Queirós (*O Primo Basílio*, *No Moinho* y su origen en Flaubert). El impresionismo literario en Cesário Verde (*Manhãs brumosas*, *Lúbrica*, *De tarde*, entre otros). Modernismo y otros ismos. Las múltiples poéticas de Fernando Pessoa: Pessoa paúlco. Pessoa interseccionista. La musicalidad simbolista de “Cancioneiro”. El nacionalismo profético de “*Mensagem*”. El fenómeno dramático de la heteronimia: Ricardo Reis, un neoclásico en el modernismo; Álvaro de Campos y Alberto Caeiro: sensacionismos subjetivo y objetivo. La

neo narrativa contemporánea y la magia de nuevos lenguajes poéticos: José Saramago, Agustina Bessa-Luís, Herberto Helder y José Luís Peixoto.

Unidad 3 – Marcas de la Historia Portuguesa en su literatura

3.1 El teatro vicentino: *Auto da Índia*.

3.2 El heroísmo épico de *Os Lusíadas*, de Luís Vaz de Camões.

3.3 El ingenioso ludismo barroco en la prosa poética de *Cartas Portuguesas*, de Sórora Mariana Alcoforado: cruce de géneros, ¿nuevo género?. La cuestión autoral: **literatura** portuguesa o **traducción** francesa (Comparación y comentarios sobre dos ediciones distintas del texto portugués).

3.4 Consideraciones sobre el romanticismo histórico portugués y aspectos de la estética romántica. Alexandre Herculano y los relatos leyendarios e históricos: *A Dama Pé-de-Cabra*, *O Bispo Negro*, *A Morte do Lido*.

3.5 La exaltación épico-lírica de *Mensagem*, de Fernando Pessoa, al pasado de Portugal (Sebastianismo y Quinto Imperio).

3.6. Literatura y Guerra Colonial: Lúcia Jorge y Lobo Antunes.

6-Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

En el primer día de clase, los alumnos recibirán una extensa bibliografía literaria, teórica, crítica e histórica de la literatura portuguesa que será comentada en aula. Posteriormente se les pedirá que lean la historia de la literatura portuguesa (ver bibliografía al final de esta propuesta).

La bibliografía teórica para abordar la unidad 1 será comentada en clase, buscando la aclaración de dudas, el enriquecimiento de todos a partir del aporte individual y fomentando la reflexión sobre las problemáticas y los diferentes puntos de vista presentados. Se propiciará el cuestionamiento de las certezas parciales planteadas por los autores y se pedirá a los alumnos que expongan y defiendan sus apreciaciones al respecto.

En las unidades subsiguientes, reaparecerán esos conceptos y serán aplicados a los análisis de las obras literarias seleccionadas con la intención de mostrar la diversidad de lugares desde los que se puede analizar un mismo texto y la pluralidad de lecturas que de esas perspectivas y de las características específicas del texto literario pueden resultar. De esta manera, algunos trabajos focalizarán más aspectos lingüísticos, estilísticos, históricos, literarios, políticos, estéticos, filosófico o varios de ellos en simultáneo, a los efectos de aproximarnos lo más posible a una visión

poligonal de nuestro objeto de análisis. Se indicará, para las unidades 2 y 3, la lectura de Historias de la Literatura Portuguesa y de ensayos y artículos críticos sobre aspectos puntuales, como actividad previa al trabajo con los textos literarios. Para algunos tópicos se pedirá a los alumnos que investiguen en diversas fuentes, para luego socializar el resultado de esa investigación. La exposición de los resultados de la investigación se realizará oralmente y es deseable que sea acompañada por material de audio, video, gráficos etc. A los efectos de sistematizar la información, se pedirá la confección de cuadros comparativos de estéticas, resúmenes, redes conceptuales y líneas cronológicas.

Para el trabajo con las producciones literarias, el profesor presentará varias posibilidades y modalidades de análisis de una misma obra y ejemplos de comparaciones de estéticas o lenguajes artísticos. Luego, los alumnos elegirán qué tipo de recorrido de lectura desean realizar. La distribución de diferentes perspectivas de abordaje dentro del grupo garantizará alcanzar una visión bastante poliédrica de las obras. Los trabajos a realizar durante el curso serán de investigación y de análisis, individuales, grupales, escritos y de exposición oral. A estos trabajos se agregará un Trabajo Final Integrador, que consistirá en un ensayo académico a realizarse partiendo de alguno de los conceptos teóricos tratados, aplicados a algún autor u obras de la literatura portuguesa o a la comparación de estéticas, autores u obras, teniendo en cuenta géneros, temáticas y los contextos históricos en que fueron escritas. Para este trabajo, las obras literarias también pueden ser puestas en relación con producciones artísticas que empleen otros lenguajes.

7-Bibliografía obligatoria

ALCOFORADO, Sórora Mariana. *Cartas Portuguesas* (Texto integral em português e francês). Lisboa. Publicações Europa-América, 1974.

_____. Traducción de Pedro Tamen. Lisboa. Editora Divina Comedia, 2013.

ANTÓNIO, Jorge Luís. *Impressões da cidade em palavras-pinceladas de uma poesia-pintura de Cesário Verde*.

In <http://alfarrabio.di.uminho.pt/vercial/letras/ensaio23.htm>.

AUTORES, VÁRIOS. *Fremosos Cantares: Antologia da Lírica Medieval Galego-Portuguesa*. São Paulo, Livraria Martins Fontes, 2009.

BARTHES, Roland, "Escribir la lectura", in *El susurro del lenguaje – Más allá de la palabra y de la escritura*, Paidós, Barcelona, 1987.

_____, "Sobre la lectura", in *El susurro del lenguaje – Más allá de la palabra y de la escritura*, Paidós, Barcelona, 1987.

BENEDITO, Silvério. *Para uma leitura de Os Lusíadas de Luís de Camões*. Lisboa: Editorial Presença, 1997. (p. 15 a 34, 53 a 56 e 116 a 151).

BERARDINELLI, Alfonso. *Da Poesia à Prosa*. São Paulo, COSACNAIF, 2007.

BERARDINELLI, Cleonice. *Estudos de Literatura Portuguesa*. Vila da Maia: INCM, 1985. p.159 - 180.

BORGES COELHO, António. *Os Lusíadas - Antologia temática e texto crítico*. Lisboa: Editorial Caminho, 1980.

BRAIT, B. *A personagem*. São Paulo, editora Ática, 1985.

BRUNER, Jerome, "Aproximación a lo literario", in *Realidad mental y mundos posibles -Los actos de la imaginación que dan sentido a la experiencia*, Editorial Gedisa, Barcelona, 2004.

CADEMARTORI, Lúgia. *Períodos Literários*. São Paulo. Editora Ática, 2002.

CAMÕES, Luís Vaz de. *Poesia Lírica*. Selecção e Introdução por Isabel Pascoal. Queluz: Biblioteca Ulisseia de Autores Portugueses, 1984.

CAMÕES, Luís Vaz de. *Os Lusíadas*. Porto: Porto Editora, 1975.

CASTRO, Sílvio. *O percurso sentimental de Cesário Verde*. Lisboa: Biblioteca Breve – ICALP, 1990.

CIRURGIÃO, António. *O "olhar esfíngico" da Mensagem de Pessoa*. Lisboa: ICALP, 1990(p.15 a 19).

DIAS, Ana Paula. *Para uma leitura de Auto da Índia de Gil Vicente*, Editora Presença, Lisboa, 1997.

ELIOT, T. S. *De Poesia e Poetas*. São Paulo, Brasiliense, 1991.

GOTTLIB, Nádia B. *Teoria do conto*. São Paulo, Ática, 1997.

GUIMARÃES, Fernando. *Simbolismo, Modernismo e Vanguardas*. Vila da Maia: INCM, 1982(p. 7 a 24 – 35 a 43).

HERCULANO, Alexandre. *Contos*. 2ª edição. São Paulo, Editora Cultrix, 1985.

JORGE, Lúcia, *A Costa dos Murmúrios*. Publicações Dom Quixote, 9ª Edição, Lisboa, 1995.

LEONI, Alejandra. *A poética de Fernando Pessoa – Material para a Literatura Portuguesa*. Buenos Aires. 2004.

LEONI, Alejandra. *Fernando Pessoa - O Supra-Camões da Literatura Portuguesa*. Trabalho de Investigação apresentado no ICALP - Lisboa - 1987.

LEONI, Alejandra. *Fernando Pessoa - Poeta Polifônico*. Trabalho de adscrição a Literatura Portuguesa II (Prof. Angela Leiva) - INSPLV "Juan R. Fernandez" – Buenos Aires, 1990.

LOBO, Antunes, António. *As naus*. Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002.

MONGELLI, Lênia Márcia. *Na Concisão de Um Soneto: O imaginário cavaleiresco português*. In: *Língua e Literatura*. São Paulo, Universidade de São Paulo número 22, 1996.

MOURAO-FERREIRA, David, “Para uma visão poligonal da literatura”, in: *Tópicos Recuperados*, Editorial Caminho, Lisboa, 1992.

PEIXOTO, José Luís, *Gaveta de Papéis*. Quase Edições, Vila Nova de Famalicão, 2008.

PESSOA, Fernando. *Obra Poética Completa*. Rio de Janeiro: Editora Nova Aguilar, 1990. (*Mensagem*).

PESSOA, Fernando. *Obra em Prosa de Fernando Pessoa - Portugal, Sebastianismo e Quinto Império*. Publicações Europa-América, 1986.

PESSOA, Fernando. *Obra em Prosa de Fernando Pessoa - Textos Intervenção Social e Cultural - A ficção dos heterônimos*. Mem Martins: Publicações Europa América, 1986. p. 171 – 191.

QUEIROZ, Eça de. *Contos*. Lisboa, Edição Livros do Brasil, 1998.

QUEIROZ, Eça de. *O Primo Basílio*. Lisboa, Edição Livros do Brasil, 1995.

QUENTAL, Antero. *Bom Senso e Bom Gosto* (Reprint em PDF)Forgotten Books agosto 2018.

QUENTAL, Antero de. *Prosas da Época de Coimbra*. Lisboa: Livraria Sá da Costa Editora, 1982. p. 281 - 295.

REIS, Carlos. *O conhecimento da literatura – Introdução aos estudos literários*. Coimbra: Livraria Almedina, 1995. (Capítulo VII – A evolução literária).

RUIZ DÍAZ, Adolfo. *En torno al hecho literario (Fragmento para una introducción a la Literatura)*, in: *Revista de Literaturas Modernas* Vol. 46, Nº 2, julio-diciembre 2016: 267-285.

TINIANOV, Yuri. *El Hecho Literario* (1924). Versión castellana, notas, y edición electrónica: In Octavo. 2013.

VERDE, Cesário. *O livro de Cesário Verde*. Lisboa: Ática, 1992.

VICENTE, Gil. *Auto da Índia*. Edição de J. Tomaz Ferreira, Mem Martins. Lisboa, 1987.

8-Bibliografia de consulta

ARRIGUCCI JR, Davi. *O Cacto e as Ruínas*. São Paulo. Livraria Duas Cidades, 1997.

AUERBACH, Erich. *Introdução aos Estudos Literários*. São Paulo, editora Cultrix, 1972.

AUTORES, Vários. *Língua e Literatura: Ensaio*. São Paulo, Universidade de São Paulo, ANO XIV -V. 17, 1989.

AUTORES, Vários. “O autor, a intertextualidade e o leitor”, in *Colóquio/Letras*, número 75, 1983.

BAKHTIN, Mikhail. *Questões de Literatura e de Estética*. São Paulo. Editora Hucitec, 1988.

BARROS, Diana Luz Pessoa de & FIORIN, José Luiz (org.). *Dialogismo, Polifonia, Intertextualidade*. São Paulo, Edusp, 1994.

BRAGA, Teófilo, *História da Literatura Portuguesa*, Publicações Europa-América, Mem Martins, S/D.

BRANDÃO, Junito. *Dicionário mítico-etimológico* (2 volumes). Petrópolis. Editora Vozes, 1992.

BRUNEL, Pierre (org.). *Dicionário de mitos literários*. Brasília/Rio de Janeiro, Universidade Nacional de Brasília/ José Olympio, 1997.

BUESCU, Maria Leonor Carvalhão. *Literatura Portuguesa Medieval*. Lisboa: Universidade Aberta, 1990.

CADEMATORI, Lígia, *Períodos Literários*, Editora Ática, 9ª Edição, São Paulo, 2002.

CANDIDO, Antonio. *Na sala de aula: cadernos de análise literária*. São Paulo, editora Ática, 1990.

CARDOSO GOMES, Álvaro. *A Estética Simbolista*. São Paulo, Editora Cultrix, 1985.

CARVALHAO, Buescu, Helena, “Autores empíricos e autores textuais: porque é que um autor é um problema”, in *Românica* Nº 6, Edições Cosmos, Lisboa 1997. (p 45 a 51).

CASTRO, Sílvio, *O percurso sentimental de Cesário Verde*, Biblioteca Breve – ICALP, Lisboa, 1990.

CIRURGIA, António, *O “olhar esfíngico” da Mensagem de Pessoa*, ICALP, Lisboa, 1990.

COMPAGNON, Antoine. *O Demônio da Teoria: Literatura e senso comum*. Belo Horizonte. Editora UFMG, 2014.

DE AZEVEDO FILHO, Leodegário. *Introdução à Lírica de Camões*. Lisboa: Biblioteca Breve - ICALP, 1991.

DE SOUZA S.C. LOBO, A. *Origens do Sebastianismo*. Lisboa: Coleção Raízes. Edições Rolim, 1982.

GENETTE, Gerard. *Palimpsestos – A literatura de segunda mão*. Belo Horizonte: Edições Viva Voz, 2010.

GUIMARAES, Fernando, *A Poesia Contemporânea Portuguesa e o Fim da Modernidade*, Ed. Caminho, Lisboa, 1989.

JENNY, Laurent. *A estratégia da forma*. In *Intertextualidades* (Poétique: Revue de Théorie et Analyse littéraires Nº 27). Coimbra: Livraria Almedina, 1979.

- KAYSER, Wolfgang. *Análise e Interpretação da Obra Literária*. Coimbra, Livraria Martins Fontes, 1987.
- MOISÉS, Leyla Perrone. *Texto, crítica, escritura*. São Paulo, editora Ática, 1978.
- MOISÉS, Massaud. *A literatura portuguesa*. São Paulo, Cultrix, 1994.
- MOISÉS, Massaud. *A literatura portuguesa através dos textos*. São Paulo: Cultrix, 2004.
- MOREIRA, Vasco e PIMENTA, Hilário. *Dimensão Literária*. Porto: Porto Editora, 1998. p. 345 - 350.
- MOURA, Gilberto. *O Teatro de Gil Vicente*. Lisboa: Biblioteca Ulisseia de Autores Portugueses, 1991.
- NAMORA, Fernando e outros. O autor, a intertextualidade e o leitor. *Revista Colóquio/Letras - Inquérito, N° 75, Lisboa, Set 1983*.
- PESSOA, Fernando. *Obra em Prosa de Fernando Pessoa - Páginas sobre Literatura e Estética*. Lisboa: Publicações Europa - América, 1986.
- PEYRE, Henry. *A Literatura Simbolista*. S. Paulo. Cultrix/Edusp, 1983.
- PIGLIA, Ricardo. "Tesis sobre el cuento", in: *Crítica y ficción*. Buenos Aires. Editorial Siglo Veinte, 1993.
- PRADO COELHO, J, *Dicionário de Literatura*. Porto: Figueirinhas. S/D.
- ROSENFELD, Anatol. "A teoria dos gêneros", in: *O teatro épico*. São Paulo, editora Perspectiva, 1985 (pp. 15-36).
- SARAMAGO, José. *O Ano da Morte de Ricardo Reis*. Lisboa: Editorial Caminho, 1984.
- SILVA, Vítor Manuel de Aguiar. *Teoria da Literatura*. (8ª edição) Coimbra, Livraria Almedina
- SIMÕES. Darcília. *Trabalho acadêmico. O que é? Como se faz?* Rio de Janeiro: Publicações Dialogarts, 2004.
- VILLALOBOS ALPÍZAR, Iván. La noción de intertextualidad em Kristeva y Barthes. *Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica* 41 (103:137 – 146). Disponible en https://www.academia.edu/32591312/Iván_Villalobos_Alpizar
- WILLEMART, Philippe. *Escritura e Linhas Fantasmáticas*. São Paulo, Editora Ática, 1983.

9- Sistema de cursado y promoción

Tipo de promoción:

SIN EXAMEN FINAL. Para la promoción de la disciplina, los alumnos deberán:

- tener aprobados los finales de las correlativas correspondientes a la fecha de cierre del acta del curso,
- cumplir con una asistencia de un 75% de las clases dadas,

- aprobar los parciales y los trabajos prácticos requeridos durante la cursada con un promedio de no menos de 7 (siete) puntos y
- aprobar un trabajo integrador con un mínimo de 7 (siete) puntos.

Los alumnos que obtengan un promedio igual o superior a 7 (siete) puntos en sus trabajos prácticos y parciales, pero, por adeudar correlativas, no puedan promocionar la disciplina, podrán presentar su Trabajo Final Integrador hasta una semana antes de presentarse a rendir el final y su evaluación consistirá en la defensa oral de ese trabajo.

En caso de no alcanzar la promoción, pero sí superar los 4 (cuatro) puntos, el alumno deberá presentarse a rendir examen final (escrito y oral) en calidad de regular. Ese examen consistirá en un escrito que podrá abarcar cualquiera de los contenidos vistos durante la cursada y un oral que consistirá en la defensa de su trabajo integrador.

Si el alumno obtiene menos de 4 (cuatro) puntos en su cursada o no cumple con el 75% de asistencia requerida, debe rendir examen en calidad de alumno libre (escrito y oral sobre la totalidad del programa) o recurrar la instancia curricular.

El **alumno libre** deberá demostrar que ha leído la bibliografía obligatoria y que es capaz de aplicarla al análisis de textos literarios. Para ello se le tomará un examen escrito y oral (teórico y práctico) sobre los distintos puntos que figuran en el programa, siendo el escrito eliminatorio para pasar a la instancia oral.

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

A lo largo de la cursada se adoptará un criterio de evaluación de proceso. Las reflexiones puestas de manifiesto por los estudiantes en varias de las actividades a realizar y los trabajos de análisis, justificación teórica, autocorrección y reformulación, previos a la aprobación del trabajo final integrador, son algunos instrumentos que dan cuenta de la concepción de aprendizaje y evaluación de la cátedra.

Para la aprobación de estas instancias de evaluación se tendrá en cuenta la solvencia y corrección lingüísticas en las producciones orales y escritas, el manejo del metalenguaje propio de la disciplina y la corrección de las citas bibliográficas.

a) Trabajos prácticos y parciales

- Trabajos Prácticos individuales y grupales
- Trabajos de análisis con posterior exposición oral.
- Parciales individuales

b) Trabajo Final Integrador

El Trabajo Final Integrador consistirá en un **ensayo académico** (no menos de 5 y no más de 15 páginas) a realizarse partiendo de alguno de los conceptos teóricos vistos, aplicados a algún autor u obras de la literatura portuguesa.

El alumno elegirá el tema y el recorrido de lectura, con la anuencia del profesor, para garantizar cierto acompañamiento pedagógico y orientación con respecto a la bibliografía más adecuada.

El trabajo será de carácter subjetivo y deberá evidenciar la experiencia de lectura del estudiante. Por eso, es necesario una posición clara en cuanto a la delimitación del objeto a ser tratado y al punto de vista que elegirá para su abordaje. En ese mismo sentido, es muy importante la nítida delimitación entre en discurso del ensayista y el texto ajeno empleado en el cuerpo del trabajo para sustentar sus apreciaciones bajo la forma de citas de autoridad, una vez que el trabajo debe incluir ejemplos de las obras analizadas y evidenciar el manejo de la bibliografía teórica vista.

Para la evaluación del trabajo serán consideradas:

- a) la corrección lingüística acorde al año de cursada,
- b) la originalidad de la elaboración personal,
- c) el uso del metalenguaje propio del abordaje elegido y
- d) la adecuación de la cita de las fuentes consultadas.

Profesor Rogerio Cormanich